

**UC-NRLF**



**\$B 381 127**

60170

# HANDBOOK OF THE FIJIAN LANGUAGE,

BY THE  
REV. WILLIAM MOORE.  
"



MDCCCXCIII.

G. L. GRIFFITHS, PRINTER, SUVA, FIJI.

PL6235  
M66

## PREFACE.

---

The first edition of this little Book owed its appearance to a request from H.B.M. Consul (Captain H. M. Jones, V.C.,) that I should prepare a small "HANDBOOK FOR IMMIGRANTS, MORE SIMPLE AND LESS EXPENSIVE THAN OUR PRESENT Books." In sending out the second edition, I may say that I make no pretensions to originality, except in *plan*. Although I have made preparations for greatly enlarging and otherwise improving this little "Key," yet, in deference to the opinion of others, it is now reprinted with only some few corrections and additions, to meet a pressing want.

WM. MOORE.

*Levuka, Ovalau, 1881.*

## CONTENTS.



	PAGE
PREFACE .....	3
1. THE KEY TO THE LANGUAGE .....	5
2. THE ALPHABET .....	6
3. THE ARTICLES .....	6
4. THE NOUNS .....	7
5. ADJECTIVES .....	8
6. NUMERALS .....	9
7. PRONOUNS .....	9
8. VERBS .....	11
9. ADVERBS .....	13
10. PREPOSITIONS .....	13
11. CONJUNCTION .....	13
12. INTERJECTIONS .....	13
13. USEFUL WORDS TO BE LEARNT FIRST .....	13
14. USEFUL SENTENCES ON LANDING .....	14
15. HOUSEHOLD WORDS, &c. ....	15
16. WORDS FOR GARDEN, PLANTATION, &c. ....	19
17. WORDS FOR BOATING AND CANOES ....	21
18. WORDS FOR PARTS OF THE HUMAN BODY ....	22
19. WORDS FOR RELALIONSHIP ....	24
20. WORDS FOR NATURALIST AND BOTANIST ....	25
21. WORDS REQUIRING CARE WITH AI ....	28
22. A SHOBT VOCABULARY ....	33

# THE KEY

TO THE

# FIJIAN LANGUAGE.

## 1.—KEY.

“A cava oqo?” What’s this?

You have the Key wherewith to open your way into the language in the above sentence, pronounced in English “Ah thava ongo?” If you can procure a native, do so by all means, and, placing the Alphabet before you, ply him with your Key “A cava oqo?” until you get the proper sounds. Be careful of B, C, D, G, Q, and do not proceed until you have mastered your Alphabet. This done, begin at once to note down everything around you. Pointing to a stone, use your Key, “A cava oqo?” The answer will be, “A vatu.” “Oqo,” this. “Oqori,” that (near). “Ko ya,” that (distant.) Keep this in mind, and will make your Key more definite and successful.

## 2. ALPHABET.

<i>Form.</i>	<i>Name.</i>	<i>Power.</i>
a	a	as <i>a</i> in father, alas
b	mba	as <i>mb</i> in member, number
c	tha	as <i>th</i> in that, this ; not as in thick
d	nda	as <i>nd</i> in end, hand
e	a	as <i>a</i> in fate, hate
f	fa	as <i>f</i> in English, used in introduced words
g	nga	as <i>ng</i> in sing, rang
i	e	as <i>e</i> in me, or <i>i</i> in machine
j	ja	as <i>j</i> in English, in introduced words
k	ka	as <i>k</i> in English
l	la	as <i>l</i> in English
m	ma	as <i>m</i> in English
n	na	as <i>n</i> in English
o	o	as <i>o</i> in mote note
p	pa	as <i>p</i> in English, in introduced words
q	ngga	as <i>ngg</i> in younger, stronger, or <i>nk</i> in bank
r	ra	rather harder than <i>r</i> in English
s	sa	as <i>s</i> in English
t	ta	nearly same as <i>t</i> in English
u	oo	as <i>oo</i> in wood, or <i>u</i> in full
v	va	as <i>v</i> in English
w	wa	as <i>w</i> in English
y	ya	as <i>y</i> when a consonant in English

N.B.—At Lau they substitute *j* for *t* ; as, *tiko* is *jiko*, &c.  
At Cakaudrovi they reject *k* ; as, *lako* is *la'o*, &c.

## 3.—ARTICLES.

The ARTICLES are as follows:—

Ko and Na.—These take different forms ; as, ko and o, koi and oi, na and a, nai and ai. Ko and o, koi and oi are used only before

- (1.) Names of persons ; as, Ko or O Joni.
- (2.) Names of officials ; as Ko or O Roko Tui Bau.
- (3.) Names of places ; as, Ko or O Bau.

A, na, ai, nai, are the same Articles ; but some words will take ai or nai only. The Articles are not effected by number.

As a general rule, a and ai are used at the *beginning* of a sentence, and na and nai in the *middle* ; as,

A tamata maivei na tamata ko ya ?

A man—whence, the man that?

Ai sele cava nai sele oqo ?

A knife, what the knife this?

Care is needed in the use of the i.

*Examples.*

A matau, an axe.	Ai matau, the right hand.
A matai, a carpenter.	Ai matai, the first.
A sele, a cut pig.	Ai sele, a knife.
A yau, to carry.	Ai yau, riches, property, &c.
(See list towards end of book.)	

**4.—NOUNS.**

## (1.) DERIVATION.

(For Derivations and peculiarities, see Grammar, p. 9.)

All adjectives are used as abstract nouns, as,

Vinaka, good, goodness.  
Ca, bad, badness.

Almost all nouns that express actions, agents, and instruments, are derived from verbs.

The simple form of the verb is used as a noun; or, by prefixing *vei* *dau*, and *dauvei*; or, by compounding the verbs, nouns may be formed.*Examples.*

A butako, a thief.	Butako, to steal.
A veicati, enmity.	Cata, to hate.
A daubutako, a thief.	Butako, to steal.
A dauveibetaki, an accuser.	Beitaka, to accuse.
A dau-ni-vucu, a poet.	Vucu, to sing, &c.

## (2.) GENDER.

*Mas.*

A tagane, a male.  
A tama-na, a father.  
A turaga, a chief.  
A tuka-na, a grandfather.  
A tui, a king.  
A sara, a boar.  
Ai talaki, a man-servant.  
Ratu, Sir.  
Tamatama, a father (of inferior animals.)

*Fem.*

A ewa, a female.  
A tina-na, a mother.  
A marama, a lady.  
A bui, a grandmother.  
A yadi or adi, a queen.  
A tinatina, a sow.  
A vada, a maid-servant.  
Adi, Madam.  
Tinatina, mother (of inferior animals.)

*Common Gender.*

A luvu-na, a son or daughter.  
A wati-na, a husband or wife.  
A tamata, mankind.

All genders are formed by *tagane* or *alewa*, after the noun; as,

A gone tagane, a boy.	A gone alewa, a girl.
A toa tagane, a cock.	A toa alewa, a hen.
A ga tagane, a drake.	A ga alewa, a duck.

## (3.) NUMBER.

By prefixing one of the *numerals*, or *vei*, or a *personal pronoun*, you form the singular, dual, and plural.



<i>Good.</i>	<i>Better.</i>	<i>Best.</i>
Vinaka.	Vinaka cake.	Vinaka sara.

A tamata *vinaka*, a good man.

A tamata *vinaka* cake, a better man.

A tamata *vinaka sara*, the good or best man.

A tamata *vinaka taudua* (or *daudua*), the incomparable man.

## 6.—NUMERALS.

Dua, 1; Rua, 2; Tolu, 3; Va, 4; Lima, 5; Ono, 6; Vitu, 7;  
Walu, 8; Ciwa, 9; O, 0.

Kena caca (e dua) .....	1 One
Tini.....	10 Ten
Tini ka dua—Ten and One, &c. ....	11 Eleven
Ruasagavulu.....	20 Twenty
Ruasagavulu kadua, &c. ....	21 &c.
Tolusagavulu.....	30
Tolusagavulu kadua, &c. ....	31
Vasagavulu, &c., &c. ....	40
Limasagavulu .....	50
Drau .....	100
E dua na drau ka dua .....	101
Udolu .....	1,000
Oba....	10,000
Vetelei .....	100,000
Petelei .....	1,000,000
Wakaniniu.....	10,000,000
Matininuku .....	100,000,000

They are used of both gender and numbers.

### (2.) ORDINALS.

Ai Matai, 1st., Ai karua, 2nd; Ai katolu, 3rd; &c.

### (3.) DISTRIBUTIVES.

Yadua, one each. Yarua, two each, &c.

### (4.) COLLECTIVES.

Duadua, one only. Ruarua, both, &c.

### (5.) ADVERBS OF TIME.

Vakadua, once. Vakarua, twice, &c.

## 7.—PRONOUNS.

We believe there are four numbers, but do not trouble the beginner with four.

### (1.) PERSONAL.

<i>Singular.</i>	<i>Dual.</i>	<i>Plural.</i>
Au, I.	Kedaru, we two.	Keda & Kedatou, we.
Iko, thou.	Kemudrau, you two.	Kemudou, you.
Koya, he.	Koirau, they two.	Ko ira, them, they.

### (2.) POSSESSIVE.

A noqu, my, mine.	A nodaru, (of two) ours, our.	A noda, our, ours.
A nomu, thy, thine.	A nomudrau (of two) yours, you.	A nomudou, you, yours.
A nona, his, hers.	A nodrau (of two) they, theirs.	A nodra, theirs.

## (3.) RELATIVE.

1. Personal pronouns are used as *relative*.

*Example.*

A cava ena cakava ko koya vei ira, *era* sa cati koya ?  
What will he do to them *who* hate him.

2. <sup>o</sup>Possessive pronouns are also used as *relative*.

*Example.*

O cei na turaga oqo, a *nona* vosa ko sa kauta mai ?  
Who is the chief *whose* commands you bring ?

3. Demonstrative pronouns are also used as *relative*.

Viz.—O ya, ko ya, a ya, oqo, oqori.

*Example.*

Evei na tamata *ko ya*, ka kauta mai oqo ?  
Where is the man who brought this ?

4. The compound pronoun is used as a *relative*.

*Example.*

A tamata ka'u a vosa *vua* me tara noqu vale. The man to *whom* I spoke to build my house.

A tamata keirau a tiko *kaya*.  
The man with *whom* I dwell.

5. *Kina* may be used to both *persons* and *things*.

*Example.*

A tamata ka'u a vosa *kina*.  
The man to (of) *whom* I spoke.  
A ka kau a vosa *kina*.

The things of which I spoke.

*Kina* is used for—to whom, by whom, for whom, and in whom: to which, by which, for which, and in which.

## 4. INTERROGATIVE PRONOUNS.

There are two, viz.—O cei, or ko cei, *who*, of persons, and a cava, *what*, of things. They are used of both gender and numbers.

## 5. REFLECTIVE PRONOUNS.

*Examples.*

Au sa lako koi au. I go myself.

O sa lako ko iko, se segai ? Do you go *yourself* or not ?

Au sa yaviti au. I strike myself.

## 6. DEMONSTRATIVE PRONOUNS.

*Examples.*

This, these.	Oqo—Singular or plural.
O koya oqo—Singular.	O koya oqori—Singular.
O ira oqo—Plural.	O ira oqori—Plural.

That, those.	O ya—Generally singular.
Oqori—Singular or plural.	O koya ko ya—Singular.

## 8.—VERBS.

These will require a careful study of Hazlewood's Grammar. We can only give you an idea of the peculiarities of the verb. The classification adopted is of importance, viz.—1. Intransitive; 2. Active transitive; 3. Neuter intransitive, and Transitive. These will require time and study to master. We refer you to the Grammar.

We give the following as examples of the uses of the verbal signs of tense, and of the different forms of pronouns used before moods:—

## INDICATIVE MOOD.

*Present tense.*

<i>Per.</i>	<i>Singular.</i>	<i>Per.</i>	<i>Dual.</i>
	1. Au sa lako, I go. 2. Ko sa lako, you go. 3. Sa lako ko koya, he goes.		1. incl. Edaru sa lako, we two go. excl. Keirau sa lako, we two go. 2. Kemudrau sa lako, you two go. 3. Erau sa lako, they two go.

*Triad, or few.*

1. incl. Edatou sa lako, we three go.  
excl. Keitou sa lako, we three go.
2. Kemudou sa lako, you three go.
3. Eratou sa lako, they three go.

*Plural.*

1. incl. Eda sa lako, we go.  
excl. Keimami sa lako, we go.
2. Kemuni sa lako, you go.
3. Era sa lako, they go.

N.B.—Substitute *a* for *sa* in the *past*, and *na* for *sa* in the *future*.

## IMPERATIVE MOOD.

*Singular.*

1. Me'u lako, let me go.
2. Mo lako, go you.
3. Me lako ko koya, let him go.

*Dual.*

1. incl. Daru lako, let us two go.  
excl. Me keirau lako, let us two go.
2. Drau lako go you two.
3. Me rau lako, let them two go.

*Triad, or few.*

1. incl. Tou lako, let us three go.  
excl. Me keitou lako, let us three go.
2. Dou lako, go you.
3. Me ratou lako, let them go.

*Plural.*

1. incl. Me da lako, let us go.  
excl. Me keimami lako, let us go.
2. Mo ni lako, go you.
3. Me ra lako, let them go.

## SUBJUNCTIVE MOOD.

This mood is indicated by the conjunction *ME*, *that*, or *to the end of that*.

Let it be observed that the difference is in the *signs* and *pronouns*, and not in the verb.

*Singular.*

1. Sa kaya me'u lako, (he) says that I am to go.
2. Sa kaya me lako, (he) says that you are to go.
3. Sa kaya me lako ko koya, (he) says that he is to go.

*Dual.*

1. incl. Sa kaya me daru lako, (he) says that we two are to go.  
excl. Sa kaya me keirau lako, (he) says that we two are to go.
2. Sa kaya mo drau lako, (he) says that you two are to go.
3. Sa kaya me rau lako, (he) says that they two are to go.

*Triad.*

1. incl. Sa kaya me datou lako, (he) says that we are to go.  
excl. Sa kaya me keitou lako, (he) says that we are to go.
2. Sa kaya me kemudou lako, (he) says that you are to go.
3. Sa kaya me ratou lako, (he) says that they are to go.

*Plural.*

1. incl. Sa kaya me da lako, (he) says that we are to go.  
excl. Sa kaya me keimami lako, (he) says that we are to go.
2. Sa kaya mo ni lako, (he) says that ye are to go.
3. Sa kaya me ra lako, (he) says that they are to go.

## CONDITIONAL MOOD.

It will be observed that a longer form of several pronouns is used after kevaka, if, than that which is used in the imperative and subjunctive moods; as, kevaka eda, not kevaka da, which renders it necessary to consider the conditional mood separately.

*Singular.*

1. Kevaka k'au sa lako, if I go.
2. Kevaka ko sa lako, if you go.
3. Kevaka sa lako ko koya, if he goes.

*Dual.*

1. incl. Kevaka edaru sa lako, if we two go.  
excl. Kevaka keirau sa lako, if we two go.
2. Kevaka drau sa lako, if you two go.
3. Kevaka erau sa lako, if they two go.

*Triad, or few.*

1. incl. Kevaka edatou sa lako, if we go.  
excl. Kevaka keitou sa lako, if we go.
2. Kevaka dou sa lako, if you go.
3. Kevaka eratou sa lako, if you go.

*Plural.*

1. incl. Kevaka eda sa lako, if we go.  
excl. Kevaka keimami sa lako, if we go.
2. Kevaka kemuni sa lako, if ye go.
3. Kevaka era sa lako, if they go.

Here edaru, edatou, eda, eran, eratou, era, are used as well as when they begin a sentence, which is not the case in the imperative or subjunctive moods.

## INFINITIVE MOOD.

Me lako, to go.

## PARTICIPLES.

They have the same form as the verb, except that sometimes an auxiliary verb is added to make them more definite; as, Dou sa lako kivei? Where are you going? Or, Dou sa lako *tiko* kivei? Where are you now going?

## 9.—ADVERBS.

1. Of *manner*. Formed by prefixing *vaka*; as, *vaka ca*, badly.
2. Of *time*. *Edaidai*, to-day. *Edaidai oqo*, now.
3. Of *place*. *Eke*, *ekaka*, here; *kikea*, *kikeri*, *maikea*, there, &c.
4. Of *affirmation*. *Io*, yes; *segai*, no, not; *tawa*, not; *e lasu*, false, not so; *e tabu*, it is unlawful, &c.

## 10.—PREPOSITIONS.

There are but three, viz,—E or i, in ; ki, to ; mai, from.

### *Examples.*

*Au sa tiko e Viti*, I am *in* Fiji.

*Kauti au ki Bau*, take me *to* Bau.

*Kau a tiko mai Bau*, I have come *from* Bau.

Few prepositions are needed, as the verbal terminations answer as such.

## 11.—CONJUNCTIONS.

These are *ka*, *kai*, and *kei*, which connect verbs, or adjectives, and adverbs.

*Kei* connects nouns and pronouns.

*Kai* is only used when the noun requires *i* prefixed.

*Se*, or, whether; *sa lako se segai*, gone or not.

*Ke*, *kevaka*, if; *ga*, only; *ia ka*, but; *ia*, yea.

*De*, lest, perhaps; *ni*, for, because or since.

*O koya*, *kina*, a *ka oqo*, therefore.

## 12.—INTERJECTIONS.

Almost innumerable. Drasa, &c. See Grammar, p. 60.

## 13.—A PAGE OF USEFUL WORDS TO BE LEARNT FIRST.

Comet	Kalokalo	Vaka-	Dearth	Dausiga
	buina, or ai tata		Hot	Katakata
World	Vuravura		Rock	Vatu
Heaven	Lomalagi		Island	Yanuyanu
Sun	Siga		Current	Kui
Moon	Vula		Land	Vanua
Stars	Kalokalo		Earth	Qele
Eclipse of sun	Buto-leka		Food	Kakana
Do. of moon	Mate-ni-vula		Town	Koro
Clouds	O, or ou		Boat	Velovelو
Rain	Uca		Tree	Kau
Wind	Cagi		Wood	Veikau
Storm	Cagl kaukauwa		Ship	Waqa-vanua
Hurricane	Cagi ravu, cava		Canoe	Waqa
Flood	Waluvu and Na-	luvu	Stone	Vatu
			Shells	Vivili

Cold	Liliwa	Fowls	Toa
Cool	Mudremudre	Birds	Manumanu vuka
Air	Mudre	Ducks	Ga
Rainbow	Drodrolagi	Turtle	Ika bulu
Light	Rarama	Pig	Vuaka
Day	Siga	Chief	Turaga, tui
Night	Bogi	Lady	Marama
Winter	Vula i liliwa	Yam	Uvi
Summer	Vula i katakata	Potato	Kawai
East	Matanisiga, tokalau	Hungry	Viakana
West	Ra	Thirsty	Viagunu
North	Vualiku	Sleep	Moce, via moce
South	Ceva	Weary	Oca
Mountain	Ulunivanua	House	Vale
Cape	Ucuna	Man	Tamata
Isthmus	Yarabale	Woman	Alewa
Ridge	Babana	Turkey	Pipi, or taki
Lake	Waimate	Child	Gone
Coast	Baravi	Girl	Gone alewa
Gulf	Toba titobu	Boy	Gone tagane
Bay	Toba	Father	Tama-qu, na, &c.
Passage	Daveta	Mother	Tina-qu, na, &c.
Channel	Kena wai	Brother	Taci-qu, na, &c.
Reef	Cakau	Sister	Gane-qu, na, &c.
Shoal	Matia	Husband	Wati-qu, na, &c.
Sunken rock	Yamoto	Wife	Wati-qu, na, &c.
Sea	Wasawasa	Son	Luve-qu tagane
River	Uciwai	Daughter	Luve-qu alewa
Creek	Waidrodro	Axe	Matau
Water	Wai	Knife	Ai sele

## 14.—USEFUL SENTENCES ON LANDING.

Who is the chief here? Ko cei na turaga eke?

Where is the town? E vei na koro?

Where is the chief? E vei na turaga?

What is your name? O cei na yacamu?

Where is your house? Sai vei na nōmu vale?

Come with me. Me daru lako vata.

I want to eat. Au sa via kana.

I want to drink. Au sa via gunu.

I want to sleep. Au sa via moce.

Bring some wood. Kauta mai na buka.

Bring some fire. Kauti mai na buka waqa.

Bring some drinking water. Kauta mai na wai ni gunu.

Bring some drinking-nuts. Kauta mai na niu bu.

Bring some oranges. Kauta mai na moli.

Bring some bananas. Kauta mai eso na vudi.

What is the price of eggs? A cava nai voli ni yaloka?

What is the price of fowls? A cava nai voli ni toa.

What is the price of fish? A cava nai voli ni ika?

How is this done? Sa caka vakaevei oqo?  
 Is this the way to Rewa? Oqo no saia ki Rewa?  
 Is it far to Rewa? Sa yawa ki Rewa?  
 I want some shells. Au sa via rawata na vivili.  
 Have you any oil? Sa sa na waiwai vei iko?  
 What is the price of this? A cava na kenai voli?  
 It is not worth that. Sa sega ni rauta.  
 I will give you this. Au na solia oqo vei iko.  
 I don't want to buy. Au sa sega ni via volla.  
 Come another day. Lako mai e dua tale na siga.  
 Do this to-day? Me rawa edaidai ga.  
 Have you a canoe? Sa dua na nomu waqa?  
 Take me to Bau. Kauti au ki Bau.  
 Bring me back to-morrow. Kauti au tale e na sabogibogi.  
 What is the price of this mat? A cava nai voli ni ibi oqo?  
 Bring me a pig. Kauta mai e dua na vuaka.  
 Have you a native pudding? Sa dua na vakalolo?  
 Where is the Native Church? Sai vei na vale ni lotu?  
 Have you an English Church? Sa dua na vale ni lotu vaka-  
[papalagi?]  
 Are they fighting in this Town? Sai valu na koro oqo?  
 Land my goods. Me sobu mai na noqu ka.  
 Put them in this house. Me yau ki na vale oqo.  
 Don't get them wet. Me kakua ni suasua.  
 Be quick back. Mo kusa tale mai.  
 This is for you. Sa nomu oqo.  
 Can I stay with you? Ka'u tiko rawa eke?  
 Don't you get drunk. Kakua ni ko mateni.  
 Let us be friends, Me daru veiwekani.

## 15.—HOUSEHOLD WORDS.

### 1. DINING ROOM.

House	Vale	Dish	Dari
Dining room	Vale ni kana	Cup and saucer	Bilo ni ti
Table	Lalakai, tepeli	Jug	Juki
Table cover	Ai ubi ni lalakai	Tumbler	Bilo iloilo
Sofa	Ai davodavo	Plate	Dari
Chair	Ai tikotiko	Milk	Sucu
Sideboard	Kopati	Fowls	Toa
Window	Ai iloilo	Pudding	Purini
Door	Katuba	Arrowroot	Yabia
Mat	Ibi	Cork	Ai sogo
Looking-glass	Ai iloilo	Candle	Cina uro
Lamp	A cina	Bread	Madrai
Knife	Ai sele	Salt	Masima
Fork	Ai cula	Pepper	Pepa, boro
Spoon	Ai taki	Cruet stand	Tutu ni tavaya
Steel	A vagata ni sele	Bell	Lali [kau
Tea tray	Dari ni bilo ni ti	Butter	Uro ni bulumो-
Window curtain	Sulu ni iloilo	Pork	Vuaka
Tea	Ti, Waikatakata	Eggs	Yaloka

Coffee	Kofi	Rice	Raisi
Cheese	Uro kaukauwa ni bulumokau	Decanter	Tavaya ni yaqo- na

Be quick. Kusarawa; or, Mo kusarawa.  
 Prepare the food. Vakarautaka na kakana.  
 Bring in the food. Kauta mai na kakana.  
 Is the food cooked? Sa buta na kanana, sa segai?  
 Bring a chair. Kauta mai nai tikotiko.  
 Bring a knife. Kauta mai nai sele.  
 Bring a light. Kauta mai na cina.  
 Clean the knives. Masia nai sele.  
 Wash the plates, &c. Derean na bilo.  
 Dust the house. Qusia na vale.  
 Sweep the house. Taviraka na vale.  
 Wipe this. Qusia ogo.  
 Shut the door. Sogota na katuba.  
 Open the door. Dolava na katuba.  
 Put up the curtains. Viviga nai sulu ni iloilo.  
 Change the plates. Vuki na dari.  
 Wipe the knives. Qusia nai sele.  
 Wash the tumblers. Derean na bilo iloilo.  
 Bring some bananas. Kauta mai na vudi eso.  
 Bring some water. Kauta mai na wai ni gunu.  
 Draw the cork. Me cavu nai sogo.  
 Clear away the plates. Kauta tani na dari.

2. BED ROOM. (*Vale ni moce.*)

Bedstead	Ai davodavo	Mat	Ibi
Bed	Ai mocemoce	Hair-oil	Ai lumu
Blanket	Sulu yutikana	Clean	Savasava
Sheet	Ai tutuvi	Dirty	Qeleqelea
Pillow	Ai lokoloko	Filthy	Velavela
Curtain	Taunamu	Sleep	Moce
Counterpane	Ai ubi ni moce-	Rise	Yadra
Chamber	A po [moce	Rise early	Yadra taudonu
Drawers	A toroa	Damp	Suasua
Looking-glass	Ai iloilo	Come	Lako mai
Washstand	Ai tutu ni tavoi	Go	Lako yani
Wash basin	Ai yuluvulu	Sufficient	Sa levu
Jug	Juki	To comb	Serutaka
Soap	A vuso, or sovu	Scissors	Ai koti
Comb	Ai seru	Razor	Ai toroi
Tooth brush	Ai masi ni bati	Go to sleep	Sa laki moce
Water, cold	Wai liliwa	Clean water	Wai savasava
Water, hot	Wai katakata	Open the box	Dolava na rubu
Bath	Wai ni sili	Rub the chairs	Masia nai tikotiko
Towel	Ai tavoi	Be quick	Tatama, kusa
Box	Rubu	Good morning	Sa yadra
Chair	Ai tikotiko		

Make the bed. Cakava nai mocemoce  
 Prepare the room. Vakarautaka na vale.

Is the room ready? Sa vakarau oti na vale?  
 Are the sheets dry? Sa mamaca nai tutuvi?  
 Bring the blanket. Kauta mai nai sulu vutikana.  
 Have you a pillow? Sa dua na lokoloko vei iko?  
 Put the curtains down. Me lutu na taunamu.  
 Put the curtains up. Me cere na taunamu.  
 Take the curtains off. Me luva na taunamu.  
 Wash the sheets. Me sava nai tutuvi.  
 Put clean towels. Me tu nai tavoi savasava.  
 Empty the chamber. Dere a na po.  
 Move the bed here. Me vuki nai mocemoce kike.  
 Be quick. Mo kusarawa.  
 Bring some water. Kauta mai eso na wai.  
 Prepare the bath. Vakarautaka nai silisili.  
 Sweep the room. Taviraka na vale.  
 Sun the mats. Sigana na ibi.  
 Bring some hot water. Kauta mai na wai katakata.  
 Take out all the things. Kauta kece ki tuba.  
 Scrub the floor. Masia na papa.  
 Dust the furniture. Qusia nai yaya ni vale.

## 3. KITCHEN AND COOKING.

Kitchen	Vale ni kuro	Beef	Bulumokau
Fire	Buka, or buka-waqa	Mutton	Sipi
Firewood	Buka	Pork, pig	Vuaka
Fireplace	Matadravu	Fowls	Toa
Coals	Qilaiso	Ducks	Ga
Kettle	Tikeri	Fish	Ika
Pot	Kuro	Cooked	Sabuta
Fry-pan	Tavuteki	Underdone	Sa droka
Gridiron	Ai tavutavu	Burnt	Sa qesa
Oven	Oveni, or lovo	Eggs	Yaloka
Saucepan	Sosepani	Boil	Me riri
Hot	Katakata	To fry	Tavuteki
Boil	Kere	Bake	Me vavi
Hot water	Wai katakata	Roast	Tavuna
Tea	Wai katakata	Grill	Tavuna
Soup	Wai buta	Pluck, fowl, &c.	Vutia
Fowl soup	Wai ni toa.	Kill, pig, &c.	Vakamatea
Fish soup	Wai ni ika	To salt	Vakamasima-taka
Potatoes	Kawai	To soak	Tanu e wai
Yams	Uvi	Stuff, season	Vakasaso
Pumpkin	Titimo	Onion	Varasa
Greens	Rourou	Orange, Lemon	Moli

Is the water ready? Sa vakarau oti na wai?  
 Is the pork done? Sa buta na vuaka?  
 Are the eggs cooked? Sa buta na yaloka?  
 Make a good fire. Me vakalevu na buka.  
 Have a slow fire. Me vakalailai na buka.  
 Have plenty of hot water. Me vakalevu na wai katakata.

Put this in hot water. Me tu oqo e na wai katakata.  
 Put this in cold water. Me tu oqo e na wai liliwa.  
 Keep this warm. Me katakata tu oqo.  
 Don't burn this. Kakua ni qesa oqo.  
 This is spoiled. Sa ca sara oqo.  
 This is burnt. Sa qesa oqo.  
 This is done nicely. Sa buta vinaka oqo.  
 You are a careless fellow. Sa tamata wele ko iko.  
 You are a good fellow. Sa tamata vinaka ko iko.  
 Do it like this. Mo kitaka vaka oqo.  
 Get some greens. Me rawa eso na rourou.  
 Boil some bananas. Me riri eso na vudi.  
 Bake some bananas. Me vavi eso na vudi.  
 Roast some bananas. Me tavu eso na vudi.  
 Toast some bread. Me tavu eso na madrai.  
 Cover up the fire. Me bulu na buka.  
 Don't be long. Kakua ni dede.

## (4.) NURSERY AND LAUNDRY.

Nurse	Meme	Carry on back	Vava
Baby	Gone	Button	Bulukau
Milk	Sucu	Needle	Cula
Feed	Vakania	Thread	Wa
Wash	Vakasilima	Scissors	Ai koti
Dress	Vakasuluma	To sew	Culacula
Frock	Ai curucuru	To wash face	Tavoi
Petticoat	A liku	To wash clothes	Sava
Shirt	Sulu e loma	To wash, or bathe	Sisili
Shoes	Ai vava	To wash chamber	Vuya
Socks	Sulu ni yava	Soap	Vuso
Gloves	Sulu ni ligia	Iron, flat	Vatu ni sulu
Hat or bonnet	Ai sala	Blue	Wai loaloa
Belt	Ai vakamau	Hooks and eyes	Bulukau veve
Necklace	Ai taubi	Bodkin	Ai dara ni wa
Coat	A koti	Mangle	Ai qaqi ni sulu
Necktie	Ai taubi	Starch	Yabia
Trousers	Sulu dara	Fold	Lobia
Handkerchief	Ai tavoi	Wring	Loba
Flannel	Sulu katakata	Sun	Sigana
Umbrella	Ai vakaruru	Cry	Tagi
To nurse	Roqo	Cough	Vu

Bring the baby here. Kauta mai kike na gone.  
 Feed the baby at once. Vakania sara oqo na gone.  
 Wash and dress the baby. Me sili ka vakaisulu na gone.  
 Milk the goat for baby. Lobaka na me, mena na gone.  
 Mend the clothes. Me cula nai sulu.  
 Stitch this along here. Me cula lesu oqo.  
 Hem this to-day. Me cula lobi oqo edaidai.  
 Gather this. Me cula vakasosouruuru oqo.  
 Sew these together. Me cula vivi oqo.  
 Run this together. Me cula vata oqo.

Clean the children's boots. Masia nai vava ni gone.  
 Bring a clean towel. Kauta mai nai tavoi savasava.  
 Boil the clothes. Me saqa ni sulu.  
 Wash the clothes clean. Me sevasava sara nai sulu.  
 Starch the shirts. Me vakayabia nai sulu.  
 Blue the clothes. Vakawaioloaloataka nai sulu.  
 Sun the clothes. Me sigai nai sulu.  
 Keep out of the sun. Kakua li lako ki na siga.  
 Don't leave the house. Kakua ni ko laiva na vale.  
 Make the arrowroot. Cakava na yabia.  
 Is the bed dry? Sa mamaaca nai mocemoce?  
 Air the bed clothes. Sigana kece nai sulu ni mocemoce.  
 Don't be long away. Kakua ni ko dede.

## 16.—GARDEN, PLANTATION, &c.

Garden	Were	Lift	Lave, tabea
Axe	Matau	Help	Veivuke
Hatchet	Ai tivitivi	Tree	Kau
Knife	Ai sele	Root	Wakana
Spade	Ai sivi	Stem	Vuna
Rake		Branch	Tabana
Digging stick	Doko	Leaves	Drauna
Dig	Cuki	Bark	Kulina
Cnt down	Ta sobu	Sap	Dra
Cut across	Ta musu	Green	Droka
Split	Ta sea	Dry	Mudu
Lop off	Ta masuka	Grass	Co, veico
Cut up	Tatalaka	Reeds	Gasau, veigasanu
To fall, fell	Vakabalea	Brush	Veikaukau
Clear	Caramaka	Weeds	Veicoco
Weed	Wereca	Saw	Ai varo
Burn off	Visa	Flower	Sena
Plant	Tea	Pod	Kovu
Pick cotton	Sera	Berry	Vuana
Pluck fruit	Betea	Seed	Sorena
Drag	Yara	Basket	Tabi
Carry	Colata	Store	Lololo

Will you clear this? Mo wereca oqo, ne?  
 What will be the payment? A cava na kenai voli?  
 I will give you this. Au na solia oqo vei iko.  
 This is the payment. Ogo nai kenai voli.  
 This is for one month. Sa rauta na vula dua oqo.  
 You work one month. Mo cakacaka vula dua.  
 Bring a spade. Kauta mai nai sivi.  
 Dig all this. Cukiraka oqo kecega.  
 Take care of the axe, Koroya na matau.  
 Don't waste the seeds. Kakua ni yali na sorena.  
 Do it like this. Mo cakava vaka oqo.  
 Put this in the house. Me tu ki vale oqo.  
 Take this to John. Kauta oqo vei Joni.  
 Be here very early. Mo sou e na sabogibogi.

Cut this down and burn off. Ta oqo ka visa.

Clear off these weeds. Caramaka na veicoco oqo.

Put up this fence. Mo viria na bai oqo.

This is one hundred fathoms. Sa kata drau oqo.

Here is the payment, Oqo na kenai voli.

Dig it deep. Cukiraka vakatitobu.

Put out all the roots. Cavuta kece na wakana.

Follow this line. Muria nai vakarau oqo.

Plant at this distance. Me kena veiyawaki oqo.

What shall I give you to cut down and clear all this? A cava me'u solia vei iko mo taya sobu ka wereca oqo?

You fence in all this and I will give a gun. Mo viria kece na tikina oqo, kau na solia e dua na dakai.

What shall I give you to dig all this piece? A cava me'u solia vei iko, mo cukia na tikina, kece oqo?

My friend, will you build me a good house? Noqui tau, mo tara e dua na noqu vale vinaka, ne?

I will give you these muskets for the house. K'au na solia vei iko na dakai oqo me ka ni vale.

I want these logs brought to this place. Me rawa na kau oqo ki na tikina oqo.

What shall I give you to plant all this piece? A cava me'u solia vei iko mo tea na tikina kece oqo?

Do not leave a single pod in the field. Kakua ni laiva e dua na kovu mai na were.

Do not play while you are at work; get on. Kakua na qito e na cakacaka, dou ia ga.

Bring me a hundred coffee plants and I will give this. Mo kauta mai e dua na drau na kofi, ia k'au na solia oqo.

Go and bring the food here and let all eat. La'ki kauta mai na kakana me ra kana kecega.

That will not do: it must be clean. E sega ni yaga oqo; me sava-sava ga.

Pick this row and then follow on in order. Vilica na tuatua oqo, ka qai uuuria yadua oqo.

Collect these stones and build a fence with them. Soqona na vatu oqo ka viria kina na bai.

Let this tree stand for a shade and ornament. Me tu na kau oqo me vakaruru kei nai ukuuku.

Come very early in the morning and do this. Lako mai e na mataka caca sara ka kitaka oqo.

Chop off these limbs and put them together for burning. Ta musuka na tabana oqo ka soqona me visa.

Dry the cotton before you take it into the store. Sigana mada na vauvau ka qai kauta ki na lololo.

Get your breakfast first and then go and dig some yams. Katalau mada mo qai laki kilia eso na uvi.

Pick this cotton and take it into the house. Sera na vauvau oqo, ka mani kauta ki vale.

Pick up these ivi and then bake them for your food. Vilika na ivi oqo ka qai vavia me kemu.

When that is finished you can go home. Ni sa oti oqori, ko qai lako ki nomu vale.

Take this and go and purchase some yams. Kauta oqo ka laki volia eso na uvi.

Go and sharpen the axe and be quick back. La'ki vagata na matau ka mani kusa tale mai.

## 17.—BOATING AND CANOES.

Ship	Waqa vanua	Keel	Takele
Canoe	Waqa	Boards	Papa
Schooner	Sikuna	Nails	Ai vako
Steamer	Lacabuka	Paint	Ai boro
Boat	Velovelio	To paint	Boroya
Sail	Laca	To clean	Vuya
Rope	Dali	To scrub	Masia
Anchor	Ai kelikeli	Stem	Mua eliu
Rudder	Uli	Stern	Mua emuri
Oar	Ai voce	Gunwale	Batina
Rowlock	Ai vocevoce	Seats	Ai tikotiko
Sheets	Sila	Mast	Vana
Jib	Laca qasila	Mast (fore)	Vana eliu
Stays	Ai loba	Mast (main)	Vana e muri
Foresail	Laca eliu	Boom	Karikari levu
Mainsail	Laca e muri	Gaff	Karikari lailai
Keep away	Uli	Jibboom	Vana ni qasila
Luff { Windward	Tau	A pole	Doko
Windward,	Tau sara	Tide	Ua
hard	Vinaka	Ebb	Voka
Steady	Vakarewa	Flow	Ua, or ua mai
Up sail	Uru, Uruca	High water	Ua levu
Down sail	Voce	Low water	Sa matia
Pull away	Kara	East	Na tu e cako
Pole	Voce	West	Na ra
Paddle	Sua	North	Vualiku
Scull	Vakarewa	South	Ceva
Slack sail	Sila sara	East wind	Cagi na tu e cake
Sheet home	Musu laca	West wind	Cagi na ra
Shorten sail	Vui	North wind	Cagi a vuatiku
Run (before wind)	Cagi donu	South wind	Cagi a ceva
Fair wind	Cagi ca	Steer for	Muadonu ki
Foul wind	Dreke	Deep water	Wai titobu
Weather	Drake vinaka	Shallow	Wai matia
Weather (good)	Drake ca	Scrape	Karia
Weather (bad)	Daveta	Dry	Vakamamaca
Passage	Cakau	To bail	Nima
Reef	Matia	Bailer	Ai nima
Shoal	Kena wai	Leak	Vakawai
Passage	Kele vinaka	To cork	Saubulu
Anchorage (good)	Kele ca	Cask, or keg	Saqqa
Anchorage (bad)	Sema	Chain	Sinucodo
Splice	Sorova	Compass	Kopasi
Let off sheet	Ai noka	Watch (look out)	Rai toka
Painter (rope)		Be careful	Maroroya

Keep the boat up to the wind and be steady. Tau tiko ki na cagi, mo kakua ni yavalala.

Up sail and let us get off early. Vakarewa me datou lako ni sa mataka.

Pull away, there's a storm coming. Voce sara sa dua na cagi levu sa lako mai.

Is there a passage in the reef or not? Sa dua na daveta e na cakau oqo se segai?

Take in sail and let us drift. Ura na laca me da ciri ga.

Shorten sail and be quick or we shall fill. Musu laca ka mani kusa de luvu na waqa.

Dry the sails or they will rot. Vakasiga na laca de mani vuca.

I want four men to pull me to Bau. Ka'u via rawata e va na tamata me vocetaki au ki Bau.

Get me some men that can pull well. Kauta mai eso na tamata e kila sara nai voce.

Can I pull to Rewa and back to-day? Kau voce rawa ki Rewa ka lesu tale edaidai?

Take care you do not break the oars. Mo raica vinaka de ramusu nai voce.

Keep the boat off the reef. Me kakua ni kasa e na cakau na velovel.

William, go and beg some food for us. Wiliami, mo la'ki kerea eso na keda kakana.

Take some water and some yams in the boat. Kauta eso na wai kei na uvi e na velovel.

The mast is broken; where shall we get another? Sa ramusu nai vana; ena kune maivei e dua tale?

Let John keep bailing; the boat leaks very badly. Me nima tiko ko Joni; sa vakawai sara na velovel.

Pull away, boys; we shall get fast on the reef. Voce sara ragone; sa kasa na waqa e na cakau.

Be quick; see the breakers; the boat will be smashed. Kusa, raica na sese; sa na voca na velovel.

The wind is strong; make the boat secure. Sa kaukauwa na cagi; kelia vinaka na waqa.

When we get to land look at the keel. Ni da sa yaco ki vanua, raica na takele.

Keep along inside the reef, in smooth water. Muria ga na wai eloma, e na wai mulumu.

Up with the jib, the foresail, and the mainsail. Vakarewa na laca qasila, na laca eliu, kei na laca e muri.

Let go the anchor, and stow the sails. Biu nai kelekele, ka mani vivi na laca.

Come early in the morning and let us go. Sou e na sabogibogi, me datou lako.

## 18.—PARTS OF THE HUMAN BODY.

Ulu-na	Head	Ai vosatusisau	Third finger
Drau ni ulu	Hair	Ai lokunimate	Little finger
Yadre-na	Forehead	Qeteqete ni liga	Palm of hand
Vacu-na	Eyebrow	Dakudaku ni liga	Back of hand
Mata	Eye	Ai sema	Under part of joints.
Vuluvulu ni mata	Eyelash	Sarisari	Sides of hands, body, &c.
Ueu	Nose	Waqawaqa	Breast bone
Balu	Cheek	Vureda	Lower edge of breast bone
Kanavalalava	Temple	Bati ni kete	Upper part of abdomen
Babana	Cheek bone	Kete	Belly, abdomen
Daliga	Ear	Ai vicovico	Navel
Gusu	Mouth	Dibi	Hip
Bati	Teeth	Soga	Thigh
Yame	Tongue	Kalova	Sides of thigh
Yame-leka		Dolo siga	Front of thigh
Gadro	Gums	Toki	Under the knee
Domo	Neck	Temu	Calf
Kesu	Back of the head		
Coco			
Bogi ni gone	Soft part of head		
Buturata	Crown of head		

Vutuvutu ni tala	Shoulder	Ai vesi	Second finger
Kerikeri	Armpit	Qurulasawa]	Ankle
Voci	Shoulder blade	Qeteqete ni yava	Under instep
Domodomo ni liga	Wrist	Bukebuke ni yava	Heel
Qaqalo	Finger	Duru	Knee
Kuku	Nails	Voivoisiga	Front of shin
Kuku tau levu	Thumb	Domodomo ni yava	Bend of instep
Ai dusi	First finger	Domodomo ni yava	Instep

Where are you in pain? Ko sa rarawa e vei?  
 When did your illness begin? Sa tekivu ninaica na nomu mate?  
 Is your head in pain? Sa rarawa na ulumu?  
 Are your bowels open? Sa malumu na ketemu?  
 Are you costive? Sa kaukauwa na ketemu?  
 You must drink this. Mo sa gunuva sara oqo.  
 Drink this arrowroot. Gunuva na yabia oqo.  
 Have you the dysentery? Ko sa coka dra?  
 How long have you had this? Sa bogi vica vei iko oqo?  
 I have cut my hand. Au sa seleva na ligaqu.  
 A limb has fallen on me. Sa baleti au na taba ni kau.  
 I kicked my foot against a stone. Sa lauta na yavaqu na vatu.  
 My wife is very ill. Sa baca sara na watiqu.  
 Bind my arm with this. Vivia na ligaqu e na ka oqo.  
 Here is a pill for you to take. Sa dua na vua ni kau mo tiloma.  
 Come again in the morning. Lako tale mai e na mataka.  
 My arm is broken. Sa ramusu na ligaqu.

## 19.—RELATIONSHIP.

### (I.) SOCIAL.

Father—Tama-qu.

Father, Grand—Tukai, tukaqu.

Father, Great Grand—Tukai vakarua.

Mother—Tinaqu.

Mother, Grand—Bui, buiqu.

Mother—Great Grand—Bui vakarua.

Husband—Watiqu.

Husband and wife—Veiwatini.

Father and child—Vaitamani.

Mother and child—Vitinani.

Parents and child—Veiluveni.

First-born (Male or Female)—Ulumatua.

Brother—Taci-qu. The elder is called by all the younger branches *tuakaqu*; and each calls the one older than himself *tuakaqu*. The elder calls all the younger *taciqu*; and the relationship of the whole is *veitacini*.

Sister—Taci-qu. The elder is called by all the younger branches, while they are young, *tuakaqu*; but when they arrive at youth, *gane-qu*. The elder call all the younger *taciqu*.

Grandchildren—The grandmother would call them *na makubuqu*; and the grandfather would call them *na maku*.

Cousins—Veitacini. But the children of brother and sister, being boys and girls, are *veidavolani*; and are considered *veiwatini*, or husband

and wife. Girl cousins call each other *veidaueni*; and boy cousins, *veitavaleni*. Boys and girls, cousins, will call each other *davalequ*. Cousins, children of brothers, are *veitacini*; but the boys of one brother and the girls of another brother are *veiganeni*, and it is tabu for them to speak to each other.

**Uncle**—Tamana levu, and tamana lailai. The children of a *younger* brother would call their uncle *tamaqu levu*, or great father; but the children of an *elder* brother would call their uncle *tamaqu lailai*, or little father. A sister's children would call their uncle *vugogu*, and these only are *vasu* to the uncle. The children of an elder sister would call both uncle and aunt *gade*.

**Aunt**—Tinaqu levu and tinaqu lailai.

**Father or Mother-in-Law**—Vugoqu.

**Brother-in-Law**—A man's brother-in-law is *tarate*. A woman has no brothers-in-law.

**Son or Daughter-in-Law**—Vugoqu.

**Sister-in-Law**—A woman's sister-in-law is *dauve*, or *raiva*. A man has no sister-in-law.

**Nephew**—Luvequ lailai, a tagane. (*See UNCLE.*)

**Niece**—Luvequ lailai, alewa.

## (2.) POLITICAL.

**Tui**—King, or principal chief. In times of peace he has unlimited power in his dominions. He has also lands peculiarly his own. Some are waste lands, and some are occupied by *qali-kuro*, or tenants at will.

**Roko Tui**—Is an official title and is the next person in authority to the king. His actual power will depend much upon his own ability. If he be a fool, he will have all the dirty work to do, and little of the honor or profits of his office—high sheriff. If he be an active and wise man, his honors and powers at home are equal to the king's, as he has much influence with the priests.

**Vunivalu**—This title belongs generally to a family distinct from the king's, although both are sometimes included in one, as at Bau. The duties and power of the office depend very much on the character of the ruling king. If he be all that his chiefs approve, then the *vunivalu* is a mere name; but if the king be disliked by the people, then this office is magnified by them, and the *vunivalu* becomes lord high admiral, &c.

**Buli**—Is to create, elect; but in some places it is a title of office, and the name of the place electing is generally added, as *Buli Nadi*, &c. They are generally elected for a year or two, and a great feast is prepared by the electors, and a large quantity of property by the elected.

**Matanivanua**—These were originally the lords of the soil. In some places they are little more than mere *mata*, or messengers to the chief places; but in chief towns they are men of influence in all political business. They are the principal speakers in all assemblies.

**Taukei**—The small land owners. Each family has its own lands; and for a chief to take family land for his own use, or to sell, is considered the greatest indignity that can be offered. The owners consider themselves *moku*, or killed, and generally leave the place.

Bati—Are the warriors, who are of several grades. In some kingdoms they are the ruling power, and no political movement can be made without their consent. They only prepare food on high occasions. In the Bau kingdom there are some inferior *bati*, who are a little more than *qali*.

Qali—Towns under tribute of food, mats, &c. *Qali* bring food almost daily to the chief's house. They are mere tenants at will.

Talatala—Is a person of some rank, or in whom the chief has confidence, who is sent to collect property or tribute.

Talaki—Is a menial. He is sent on trifling business; and has to endure *every sort of insult* from *everyone*, and especially from the *children* of the chief.

Mata—Is a political messenger. He is not appointed by his own people, but is elected by the place to which he is *mata*, and the appointment is ratified or rejected by his chiefs. While at home he represents the interests of his constituents; and when among them he represents the interests of his chiefs, and secures all the property he can for them. His dignity as *mata*, and theirs as a kingdom, is raised or lowered according to the quantity of food or property he can secure for his chiefs. While he serves his constituents he is a *talu* man, and can pass through their dominions although at war with the king's country. Some families are *mata* to the same place for generations.

### (3.) FAMILY RIGHTS.

There seems to be three rights of interest in the lands—the chief, the family, and the individual. To secure peaceable possession, all lands should be bought by assembling all interests; viz.—the chiefs, and those who are *guards* of the family interests, or *matanivanua*.

No single individual should sell, except the chiefs who have *waste lands*.

(1.) Chiefs of *kingdoms* have lands that are their own; viz.—all lands and islands unoccupied, and some islands where the people are mere tenants at will—as *qali kuro*, and *qali kai tani*.

(2.) Chiefs of *districts* have also their own lands, as waste lands, and lands occupied by *gali kaisi* and *gali kai tani*.

(3.) Tribal chiefs. These seldom have any land of their own, except what they have in use; and have no power to sell family lands.

## 21.—A PAGE FOR THE NATURALIST AND BOTANIST TO FILL UP.

### 1. BIRDS. *Manu vuka.*

Batidamu  
Bcka, bat, vampire  
Bekabeka, bat (small)  
Belo, crane, heron  
Bunikou  
Dilu  
Dilio, snipe  
Dilio ni wasa  
Druidelekula,  
Naqiqi  
Soqe, a large pigeon  
Ganivatu

Kaka	
Kawakawa, Bicitoka B.	
Kitu, Maya, Tere, Qala,	
Kikau, Kaisau	
Lakaba, Kakabace	
Lotui, Waituitui B.	
Lawedua, boatswain	
Manulevu, Tuivueilevu, eagle hawk	
Micimiekula, kind of kula	
Mo, kind of water hen	
Saca	
Seasea, Kerekerekasai, kingfisher	

Kula, paroquet	Toro, Tero
Kula votu, a small dove	Vasuvasuaqiri
Kilu	Yaragia
Tere	Yasaca, Saca B.,
Lulu, owl	Doli
Kerekereksei	Dreloa, sea bird
Kasaqa	Malawe
Kacou	Visakou, small crane
Kaisau	Gogosawa, sea bird
Manusa	Gakiki
Tokou	Lelcue
Tala	Takiwai
Toa, fowl	Solekura
Manu levu, eagle	Bicivukailagi
Taiseni, small kawk	Kiko
Talaka vei rakula	Lawenivakatavu
Tomidenivuaka	Leleawai
Toqotoqo	Kalaba
Taca	Lewase
Tecala	Se
Teasea, kingfisher	Bulidamu
Sawakila	Kitou
Talesale	Mamoa
Qiqi	Bulimarawa
Qilu	Tabadamu
Ga, duck	Kuluvotu
Pikoko, peacock	Qiliqili
Pipi, turkey	Kolakola
Kusi, goose	Sigadrou
Bici	Riri
Batikaciwa	Vicio
Bune	Loke
Cou	Keteketecago
Coki	Betu
Drei	Manumanusole
Gogo	Tute
Gutulei	Seava

## 2. INSECTS, REPTILES AND ANIMALS.

Asa, ass	Kosi, cat
Banuvi, or nuvi, eaterpillar	Kokote, goat
Baca, bacaniqe, worm	Koli, dog
Batibasaga, scorpion	Kuma, a moth
Bativesi, kind of beetle	Kutu, louse
Bebe, butterfly	Lago, fly
Beka, vampire bat	Lagotavuivui, fly or bee
Boto, frog	Laimumu, kind of lizard
Bukaroro, insect. Caicaiwai	Laisare, ditto
Bulo-ma-kau, cattle	Lairo, land crab
Butalawalawa,	Lewasausau, the tarantula
Tinaniviritalawalawa	Ligoligo, insect
Cikinovu, centipede	Lo, Lolo, Qasikalolo, red ant
Dikedike, luminous insect	Lokoloko, insect in bad water
Dolu	Lokata
Drekedrekevuata, firefly	Maka, locust of N.S.W.
Gasagasau, an echinus	Menasicinabelo, sea ear
Qina, do with shorter spines	Mimimata, ejects, a foetid fluid at eyes of man
Gogo, cockroach	Moko, lizard
Gata, snake	Nan.u, mosquito
Kadi	Nana, stinging gnat, sand fly
Kalavo, rat	Vidividikoso, { hairy animal of sea Vidiki,
Navanava, gnat	Vodre, grasshopper
Ose, horse	Vodredraudrau, leaf insect
Roqoroqo, insect	Vuaka, pig
Sara, boar pig	Vunavuna, an insect
Sarasara, worm or maggot	Vutovuto, sponge
Sarasaradaliga, an insect	Yane, a moth
Sare, kind of lizard	
Sarelevulevu, large ditto	

# THE FIJIAN LANGUAGE.

27

Soqolavuivui,	hornet
Sipi,	sheep
Sipi tagane,	a ram
Sipi alewa,	a ewe
Sugasuga,	Kutukutu, an insect
Tatavukata	
Taumuri,	
Vokai,	chameleon
Saumuri,	
Ugavule,	land lobster
Ulo,	a maggot
Venu,	an insect

Yavato,	a maggot
Dakakulaci,	amphibious snake
Bakui,	hydra
Buikidi,	a pig, a monster
Lokolokoniqio,	
Kaliniqio,	sea animal
Qiqisemimamawa,	an animal
Qiqitabanidolu,	sea animal
Veala,	found on reefs
Vakasekeri,	small qina
Lobilobiqalulu,	an insect

## 3. FISH. *Ika.*

Kalia	
Kanaci	
Kara	
Kulikuli	
Kake	
Koli ni wai	
Kanailagi	
Kawakawa	
Kawago	
Kurokoso	
Kaikai	
Kiuta	
Ki	
Tavuto	
Tabacei	
Toa	
Ta	
Tivitivi	
Kaboa	
Ai latini daveta	
Regarega	
Balagi	
Bakewa	
Balolo	
Balara	
Bonu	
Babale	
Babaloa	
Bali	
Dranimoli	
Dadakulaca	
Damu	
Dabea	
Delabulewa	
Deke	
Dekedeke	
Drekeni	
Dravua	
Drauveisau	
Qio	
Qawaqawa	
Qitawa	
Lokaloka	
Leuleu	
Culacula	
Cucu	
Cumu	
Curui	
Corocoro	

Babelo	
Bobo	
Bu	
Reve	
Baba	
Vai	
Vaida	
Vai varovo	
Vai vuka	
Vonu	
Vosevose	
Vo	
Veviwai	
Malaiivi	
Magimagi	
Matale	
Mata ba	
Molau,	
Saku	
Salala	
Saqqa	
Sara	
Soisoi	
Se	
Sabi	
Via	
Dokonui	
Duna	
Davilai	
Uculuka	
Uluburu	
Utotonika	
Walu	
Wiwi	
Oma	
Ose	
Yatu	
Yawa	
Animasi	
Noroi	
Sabi	
Sabu	
Ciri	
Dolokoto	
Drevu	
Tidaloko	
Ogo	
Veitakau	

## 4. SHELLS. *Vivili.*

Katavatu	
Kuku	
Kolakola	
Kaikaso	

Paikea	
Bali	
Bulikukr	
Leiyalekaleka	

Kadawai	Toto
Kaitasiri	Bulileka
Kali ni qio	Bulibuli
Kuka	Bousucu
Sici	Bakui
Sisici	Bula
Sogasoga	Burabura
Sigawale	Tivikea
Seniqeci	Tovu
Sawawaqa	Tadruku
Kekewa	Tadrukutabua
Vasua	Urau
Vavaba	Uga
Vula	Ugavuli
Sagati	Drevula
Vetuna	Dio
Civa	Dri
Cori	Davui
Cawaki	Lulia
Cega	Motodi
Qari	Mana
Qarivatu	Yaro
Qaqqa	Yaga
Aikali	Yadrelevu
Lewerua	Gaca
Lasawa	Gera
Lanilawa	Masinimataquli
Velyata	Pipi
Vela	Tuivasa
Waro	Voce
Tagane-ca	Gada
Bonubunu	Kailoa
Tabula	Telei
Sici, kei Ragata	Lairo
Soubu	Sigawale

## 22.—WORDS NEEDING CARE WITH AI.

Ai balebale, meaning, tune  
 Ai binibini, heap  
 Ai biri, biriki, sticksto hold gates open  
 Ai bo, leaves strewed into the ley in which the natives dip their heads: yaqona strainer  
 Ai boi, scent [bread  
 Ai buli, the thing formed, as  
 Ai bulu, covering of a thing  
 Ai bulubulu, a grave  
 Ai bulukovu, knot of head dress  
 Ai butu, the fastening of thatch  
 Ai butiu, grass, sugar cane leaf  
 Ai caba, companion  
 Ai cabecabe, a steep place  
 Ai caca } broken pieces  
 Ai Kavokavoro }  
 Ai cakacaka, manner of doing a thing  
 Ai kuri, an increase, addition

Aibole, some interjection, phrases &c., so called, a proverb  
 Ai bono, a dam in watercourse  
 Ai boro, paint  
 Ai botani, a thing to stick on  
 Ai buku  
 Ai bulabula, yam sets, &c.  
 Ai daku, that which follows another  
 Ai daradarananitauoko, hole in tau through which tauoko passes  
 Ai davedave, channel for fluids, or their source  
 Ai davodavo } place to lie in  
 Ai kotokoto }  
 Ai deredere, thing to wash in or clean with  
 Ai divi. a keepsake  
 Ai doini, wa or string to fasten crab's claws  
 Ai cina, a god

Ai calo, gouge of thing of hollow form	Ai iloilo, looking glass, glass generally
Ai caqe, cock's spurs. Laqe	Ai iri, a fan
Ai caraki, } it becomes them Kedrai,	Ai iro, a whisk of cocoanut husk
Ai cavacava, boundary, finishing end	Ai kabakaba, ladder
Ai cavu, an ornament in vanua, a thing for which a place is eminent	Ai kadru, scraper
Ai cegu, nonai cegu, your peace; appeals to one to save another	Ai kakalawa, a stile. Kalawa
Ai cereki, anything eaten after	Ai kaki, scraper (shell)
Ai ceu, a carving tool [full meal	Ai kanakana, table
Ai cibaciba, place at which departed spirits descend into bulu	Ai kara, canoe pole. Doko B.
Ai cili, a temporary house	Ai kasa, companion
Ai cobo, high precipitous rocks	Ai kasi lairo, a string of land crabs. Wakai B.
Ai cobote, mouth of a cup, &c.	Ai kasivi, spittle
Ai vakacoa, food prepared for guests	Ai kasivibale, opening to spit out [of canoe
Ai coco ni vale, grass on house floor Kenai coco, those strangled for chief to lie on when buried	Ai kaso, cross beams for deck
Ai cokoti, leaves in basket for	Ai kaso, children of inferior wife
Ai coka, tie beams of house	Ai kasorara, plank in front of deck [kaso
Ai eoi, concomitant to food	Ai kasotu, middle and largest
Ai cokonaki, vakalolo fowl	Ai katalau, breakfast
Ai colacola, burden	Ai kau, heading of poem, part of meke
Ai colanibuka, the shoulder	Ai kau vudi, bunch of bananas
Ai cori, anything to which an animal is fastened, a snare	Ai kaukau, burden
Ai covi, property to those who have fought and killed some one	Ai kaukau, a gift
Ai cuki, digging stick	Ai kavilo, vudi leaf as a drink-
Ai cula, needle [ingress. shirt	Ai kawakawa, bridge [ing cup
Ai curucuru, place of egress or	Ai kaweki, the tie of a karikari
Ai dagi, eye water	Ai kedre, (in Vula Vou) the south wind generally blowing then
Ai tau, eye water, B.	Ai kedru, a snore
Ai dabedabe, a seat	Ai kelekele, heap
Ai daini, } rope which holds	Ai kelekele, anchorage, anchor
Ai tauoko } karikari to tau	Ai kere, interest, thing given for use of a thing begged
Ai dolo, stick to swim on	Ai vakatakilakila, a sign, &c.
Ai dovidovinikakana, the thumb	Ai kosolaki, horizontal reed near top of house fence
Ai dradra, second vine of yams	Ai koti, scissors
Ai drekedreke, burden carried as	Ai kuna, strangling rope
Ai drodro, refuge [a pack	Ai labiniika, wrist
Ai drogadrogawale, fourth finger	Ai labilabi, bundle of fish done up for cooking
Ai dudusi, forefinger	Ai lago, threshold, wooden rests
Ai gaga, hole out of which to drink from vessel [cloth	Ai lakolako, away or going
Ai ike, short stick for beating	Ai lala, an omen generally of chief's death

- Ai latunaki, sinnet block  
 Ai lau, axe handle  
 Ai lawa, sinnet wrapping club  
 Ai lawaki, a cheater, &c.  
 Ailekau, first fruits of breadfruit  
     or first litter of pigs  
 Ai lelele, ferry canoe  
 Ai leqe, short wood in canoe  
 Ai leu, instrument for extracting  
     thorns  
 Ai liko, bananas about a house  
 Ai lilili, clothes horse, &c., ham-  
     mock  
 Ai liuli, the first, one that pre-  
     cedes  
 Ai liumata, best property in  
     front at Solevu.  
 Ai loba, backstay in canoe, yaqo-  
     na strainer  
 Ai lokiloki, joint  
 Ai lokilokiniliga, elbow  
 Ai lokilokiniyava, knee  
 Ai lokoloko, pillow  
 Ai loloku, anything done out of  
     respect for dead  
 Ai loloku ni laca, the rest, &c.  
 Ai loloma, a gift  
 Ai lumu, oil for body  
 Ai lutua, cook food for best heap  
 Ai macanaca ni coko, a scar  
 Ai madrali, offering  
 Ai masi, thing for scouring with  
 Ai matei, thorn fish-hook  
 Ai mei, a nurse  
 Ai milamila, a scratcher  
 Ai mocemoce, a bed  
 Ai mudremudre, an airy place  
 Ai muri, that which follows  
 Ai murimuri, the last, one that  
     follows all the rest  
 Ai musunikola, a chisel  
 Ai naki, intention, purpose  
 Ai namata, mouth of basket to  
     catch fish  
 Ai nasa, stick bent to strike by  
     letting one end go  
 Ai nananu, thought  
 Ai nima, a baler [ing  
 Ai nokunoku, fish bent for cook-  
 Ai nono, place to lie on  
 Ai wolowolo B., } bundle or  
 Ai ooloolo, } faggot  
 Ai oviovi, a nest
- Ai vaqa, provisions for journey  
     or work [niu  
 Ai qali, bundle of nuts. Ai qali  
 Ai qalo, a thing to swim on  
 Ai qalovi, property to canoe be-  
     fore chief goes ashore when he  
     goes for property  
 Ai qamu, pincers  
 Ai qaso, claws of animals  
 Ai que, stick for hairdressing  
 Ai qila, hooked stick for pulling  
     down breadfruit  
 Ai qiliqili, small twists for plat-  
     ting sinnet  
 Ai qilo, end of tau in canoe  
 Ai qisa, vermillion face paint  
 Ai qiso, probing stick, ramrod  
 Ai qua, towel, &c.  
 Ai qumu, paint  
 Ai rabo, a sling  
 Ai rako, a grasp of the arms  
 Ai rara, a fireplace  
 Ai ravarava, a spade [of dead  
 Ai reguregu, presents to friends  
 Ai riri ni lolo, pot for boiling lolo  
 Ai roba, a striking  
 Ai rogele, a flag  
 Ai rogorogo, news, report  
 Ai roi, fly whisk  
 Ai roko, bow string  
 Ai roqo, small nursing mat  
 Ai roqonikena, breast fins of fish  
 Ai roro, a roost  
 Ai roroi, strengthening stick to  
     karikari  
 Ai ruberube, a string for hang-  
     ing anything up  
 Ai sa, a companion  
 Ai sagasaga, } tongs, a pair  
     Ai saga  
 Ai sakalo, a great eater  
 Ai sala, head dress  
 Ai saluaki, a perfume  
 Ai samu, stick for beating cloth  
 Ai sarasaranidoko, part of canoe  
 Ai sasabai, shield  
 Ai sau, same as doko  
 Ai sau, retaliation, reward, pun-  
     ishment  
 Ai sausau, a reed stuck up to  
     mark, &c.  
 Ai sauloki, ball of sinnet  
 Ai sausauvata, a stone set as a

tabu for food	(magiti), or expressing wish when magiti is presented
Ai sauvola, a doko	Ai tabatamata, generation
Ai sava, a thing for washing with	Ai tabayabaki, a season of year
Ai savenaki, slings to lift heavy things	Ai tabe, basket
Ai sele, knife	Ai tabi, basket for food
Ai selekoti, scissors	Ai tabonaki, that which hides
Ai seleiwau, sword	Ai tadidi, pretended cause of complaint
Ai sema, the joining	Ai tadravu, offering to a god when yams all planted
Ai semata, first fruits of vudi	Ai tagitagi, windpipe
Ai sere, ransom	Ai takataka, the source
Ai seru, a comb	Ai tala, property presented in return for (vakasobu) property
Ai sese, a refuge	Ai talaki, a menial
Ai sesetaki, the scattered refugés	Ai talatala, messenger
Ai sevu, first fruits	Ai tanituru, eaves of a house
Ai sevusevu ni yagona, first cup or branch	Ai tarakete, membrane below [ribs]
Sevu, often used as earnest, pledge and sample, of what is to follow	Ai tasi, a razor
Ai sigana, offering to gods	Ai tata, channel of water
Ai sikisiki, part of canoe	Ai tata, chips, carpenter's work
Ai silisili, a bath [yaqona]	Ai tata, the will or order of a chief
Ai sirovi, anything drunk after	Ai tátá, paint brush, or rest for steer oar
Ai sivi, edged tool, spade	Ai tatara, a thing to take hold of a thing with
Ai sobesobe, a thing to hold on in order to go up or down	Ai tau, eyewater, a friend, a branch thrown where one has seen a god
Ai sogo, shutter or door	Ai taube, a necklace, &c.
Ai soko, the shell in which we shred a thing	Ai tauga, swinging shelf
Ai sole, winding sheet	Ai taukei, possessor
Ai solesole, bundle	Ai taukukuniliga, (ni yava) finger or toe nail [nail]
Ai solisoli, soli, a gift	Ai taukulailai, finger or toe
Ai somai, a joint, also a piece added to a thing to lengthen it	Ai taukukulevu, thumb or great toe nails
Ai sominiwai, upper lip	Ai tauraki, a menial
Ai soqomi, bundle of spears given to warriors when they bore	Ai tautau, property presented
Ai soqosoqo, an assembly	Ai tautauri, handle or part by which held
Ai sorisoriti, reeds on which thatch rests	Ai tauveti, ready to be plucked
Ai soro, an atonement	Ai tauyutui, stones laid
Ai soso, bunch of fruit or cluster	Ai tavi, share or portion of work
Ai sosomi, one in place of another	Ai tavitaviraki, broom of cocoa-
Ai sovásovanibenu, dunghill	Ai tavoi, towel [nut leaf]
Ai su, a basket	Ai tavu, charred stick
Ai sua, on oar : also stick to take off husk of cocoanut	Ai tavucawa, steam bath
Ai suai, bathing apron, leaves	Ai tavue, stone used for anchor
Ai sukui, upper joint of karikari	Ai tavutubekau, part of turtle
Ai tabani, anything added to complete a thing	
Ai tabataba, laying hands on food	

- Ai tei, yam set  
 Ai tekiteki, ornament for head  
 Ai tekivu, skein of sinnet  
 Ai tenumi, a fresh supply  
 Ai teteki, stones or logs to prevent earth falling into water  
 Ai tikotiko, property presented  
 Al tikovaki, lady's maid  
 Ai tilotilo, throat  
 Ai tinitini, end  
 Ai tiniyara, train of chief's dress  
 Ai tiqa, a stick  
 Ai tivitivi, a hatchet  
 Ai tokoi, covering of house ridge  
 Ai tokani, a partizan  
 Ai tokatoka, (nearly synonymous with tutu and tikotiko), after-birth  
 Ai toki, spoils of war  
 Ai toko, part of canoe  
 Ai toko, a prop  
 Ai tona, a piercer  
 Ai toqa, a saw or file  
 Ai toroi, a razor  
 Ai totoko, part of canoe  
 Ai tovo, nature, habit  
 Ai tubetube, handle  
 Ai tubutubu, ancestry  
 Ai tui, a basket  
 Ai tukituki, a hammer  
 Ai tukutuku, report  
 Ai tunudra, (magiti) food, after confinement  
 Ai turaki, an imitator  
 Ai tutu, a stand  
 Ai tutuna, shell for taking out the entrails of a fish  
 Ai tutunivu, part of canoe  
 Ai tutuvi, bed clothing  
 Ai tuvaki  
 Ai tuvalou, great quantity of cloth about a man at a solevu  
 Ai uaua, drumsticks  
 Ai ua, a stick for beating pud-  
 Ai ube, a covering [ding]  
 Ai ukuuku, glory  
 Ai ula, short-hand club  
 Ai usana, cargo  
 Ai vaci, shoulder blade  
 Ai vakacivo, a toast  
 Ai vakacoa, a custom  
 Ai vakada, yam reed [dress]  
 Ai vakadreudreu, men's bathing
- Ai vakamamacaca, that given to the wrecked by those who save them  
 Ai vakaoqo, food for wife or mistress  
 Ai vakaravi (ni uli), a rest  
 Ai vakasigalevu, dinner  
 Ai vakasobu ni duru, men killed when a bure is kelivaki  
 Ai vakatoka, to name  
 Ai vakatoka, stick to keep cama up when drawn on shore  
 Ai vakatoka, anything petted  
 Ai vakavakarewa, the haulyards  
 Ai vakavakariba, trigger of gun  
 Ai vakavevede, a nest  
 Ai vakavotivoti ni bure, men killed when a bure is finished  
 Ai vakavotu, food taken before a woman's confinement  
 Ai vakavu, part of canoe  
 Ai vakana, yam head for seed  
 Ai vakayadra, breakfast  
 Ai vakayakavi, supper  
 Ai vako, a nail  
 Ai vakowiri, gimlet  
 Ai valavala, custom  
 Ai valu, war  
 Ai vana, mast  
 Ai vana, to shoot with a gun  
 Ai vaqa, food for voyage  
 Ai vaqali, small axe  
 Ai vaqaqa, a thing to make one qaga  
 Ai varo, a file or saw  
 Ai varoro, a large or long saw  
 Ai vasa, pointed stick for game  
 Ai vasi, yam scraper, shell  
 Ai vatoto, sticks in cama  
 Ai vava, shoe  
 Ai vavaqumi, a war custom  
 Ai vavari, shell for scraping fish scales  
 Ai vavavi, cooking apparatus  
 Ai vavakoso, company  
 Ai vece, stick for breaking sticks  
 Ai vekaveka, the anus  
 Ai vesu, a bond fetter  
 Ai voce, oar, paddle  
 Ai vodovodo, a saddle  
 Ai vola, book  
 Ai voli, the price  
 Ai vorati, part of canoe

Ai vorosai, ribs (synonymous with waqawaqa)  
 Ai votuvota, a portion  
 Ai vuasagale, necklace of whales' teeth  
 Ai vuaviri, a basket  
 Ai vuavua, part of canoe  
 Ai vukeulu, killing some of a victorious army who have taken a town  
 Ai vukeyuke, assistant  
 Ai vura, the stick with eye for thatching  
 Ai vuti, leaves used for yaqona  
 Ai vutu, dalo pestle  
 Ai vutuniwea, first fish caught in a wea  
 Ai wakai, string of land crabs  
 Ai waki, an ingredient  
 Ai wali, an ointment  
 Ai walui, a kai or scraper  
 Ai waro, a stick

Ai wase, food after yaqona  
 Ai yabo, person forbidden from touching food because he assisted in burying.  
 Ai yaca, grindstone  
 Ai yacoyaco, a thing come to pass  
 Ai yadrayadra, a club, spear  
 Ai yalayala, boundary  
 Ai yali, a spoon to stir with  
 Ai yaragi, arms, spears, &c.  
 Ai yaralaso, part of canoe  
 Ai yatu, a row (as—Ai yatu du-ru), a row of posts  
 Ai yau, property  
 Ai yawa, bunch, cluster of some fruits  
 Ai yaya, furniture, goods, chattels  
 Ai vakatukuwalu, a certain rope on a canoe  
 Ai tata, an axe or chopper or cleaver

### 23.—A SHORT VOCABULARY.

Abandoned, given up, sa biu  
 Abbreviate, vakalekalekataka  
 Able to do, sa cakava rawa  
 Abusive language, vosa ca  
 Accident, tawa nakiti  
 Accurate, dodonu sara  
 Ache, rarawa  
 Acknowledge, tukuna  
 Active, dauyavala  
 Add, kuria  
 Addition, ai kuri  
 Adrift, sa ciri  
 Afloat, sa nawa  
 Afraid, sa rere  
 Aged, sa qase  
 Agree in mind, me lomavata  
 Alive sa bula  
 All, kecega  
 Aloud, vakadomoilevu  
 Altogether, vata  
 Anger, cudru  
 To appoint (men), lesia ; (a time), lokuca  
 Army, ai valu  
 Ashamed, madua  
 Ashore, e vanua  
 Ask, taroga  
 Asleep, moce

Assist, vukea  
 Astern, kimuri  
 Attention, vakarorogo  
 To awake, yakayadrata  
 Awning, ai vakaruru  
 Axe, matau  
 Ballast, ai vakabibi ni waqa  
 Bamboo, bitu  
 Barter, veivoli  
 Bathe, sili  
 Beach, matasawa  
 To begin, vakatekvuna  
 Bend a sail, cokota na laca  
 Blast of wind, civocivo  
 Brace up, sila mai  
 To brush (sweep), taviraka  
 Bung, ai sogo ni saqa  
 Bunghole, a gusu ni saqa  
 Burnt, sa kama  
 Bury, buluta  
 Busy, ogaoga  
 Cable, ai noka ni waqa  
 Call, kacikaci  
 Cannot, sega ni rawata  
 To catch, taura  
 Certain, sa kila ne hena dina  
 Chain, sinucode  
 Chart, ai vola ni vusana

Choose, digitaka	Envy, vuvu
To chop, taya	Equity, valavala dodonu
Civil in speech, dauvosa vinaka	To err, cala
Clean, savasava	To escape, drobula
To climb, kabata	To escort, lako kaya
To close or shut up, sogota	Etiquette, valavala vakaturaga
Covetous, Yalokocokoco	Everlasting, tawa oti
Cough, vu	Every, kecega
To count, wilika	To exaggerate, vakalevutaka
Crack, kaca	Excuse, ulubale
Crew (of a vessel), lewe ni waqa	Expeditious, kusakusa
Current, drodro, kui	Expensive, sa levu na kenai voli
Curtain (mosquito), taunamu	To explain, vakamacalataka
Cut (with a knife), seleva	Explanation, ai balebale
Daily, e na veisiga	To extinguish, bokoca
To dawn, sa kida na mataka	To faint, ciba
Deceit, veivakaisini	Faithful, dina
To decoy, temaka	To fall, bale, lutu
To deliberate, bosea	False, lasu
To deny, cakitaka	Fat, uro
Desirous, via <i>before a verb, as via</i> lako, desire to go	To fathom, katuma
Destruction, rusa	Fear, rere, domobula
Detach or separate, wasea	Feast, solevu, or magiti
To detest, cata	Feel, yamoca
Diarrhea, coka	Feign sickness, mate lawaki
Discharge a cargo, me yau nai usana ki vanua	Figure-head, matakau
To disentangle, serekia	File, ai varo
To disguise, vakalecalecavita	Flag, kuila
Dishonorable, vakaisi	Flint, qiwa
Disobedient, talaidredre	To float, nawa
Distance, yawa	To flog, vaknakuitata
Distinct (of sight), rairai vinaka	To fold, lobia
To distribute, vota	To follow, muria
To disturb, yakayavalata	Forbid, vakatatabuya
To dive, nunu	To force, vakasaurarata
Diver, daununu	Forcibly, vakaukauwa
To do, cakava, kitaka	To forget, guilecava
Done, sa caka oti	To forgive, lomana ga
Dress, ai sulu	Fortunate, daumaka
Easy (of work), rawarawa	To foster, susuga
Eatable, laukana	Foulmouthed, gusugusuca
To ebb, sa voka na ua	Found, kune
Echo, a yaloyalo ni domoda	To free, serekia
Edge, batina	Frequently, wasoma
To educate, vakavulica	Fresh water, wai dranu
Eel, duna	To fulfil, vakayacora
Emetic, a wai me lua kina	Full, sinai
To endure, vosota	To fumigate, kuvuya
Enemy, meca	Funeral, veibulu
To enrage, vakacudruya	To furl, vivia
To enter, curu	Gale, cagikaukauwa
	Gently, vakamalua
	Giddy, matabuto

Gift, ka ni loloma	Innocent, tawa kila (or not know)
Girdle, ai vau ni toloda	Insensible (benumbed), nu
To give, solia	Inside, ad. eloma, n. loma, -na
Glad, marau	Instantaneously, vakasauri
Glue, drega	Intelligent, lomavuku
To go, lako, bau	To intend, nakita
God, Kalou	To intercede, sorovaka
Good, vinaka	To intercept, latia
To govern, lewa	Into, ki, kiloma
Governor, turaga ni lewa	Invisible, tawa raici rawa
Grease, uro	Irreligious, tawa lotu dina
Grindstone, ai yaca ni matau	Irresistible, tawa tarovi rawa
To guard, vakatawa	Irresolute, lomalomarua
Guest, vulagi	Island, yanuyanu
To guide (lead), tubera	Itch, karokaro, milamila
Half-way, veimama ni sala	Jamb (verb), qaqia, kata
To halloo, kaci, kaila	Joke, veiwali
To halve, wasea rua	To join, vauca vata, semata ; cause to meet, utura
Hammer, ai tukituki	Joy, reki, marau
Handle, (take hold of), taura	To jump, rika, lade
To hang, rubeca	To justify, vakadonuya
Harbour (bay), toba	Keel, takele
To harpoon, suaka	Keen (of edge), gata
To hate, cata	Keep, taura, tiko ; preserve, ma- rorya, karona
To have, rawata	Keg, saqa
To haul, dre	Key, ai dola
Hazy, kabukabu	To kick, caqeta
To hear, rogoca	Kidney, ivi
To hearken, vakarogoca	To kill, vakamatea
Hearsay, talanoa walega	Knot (in rope), buku ; in wood, suku, -na
Heavy, bibi	Ladder, ai kabakaba
Hidden, vuni	To lade, yau ki waqa nai usana
To hit, lauta	Lame in the knee, lokiloki ; gera, lame in the hip
Hoe, ai kadrudadru	To lance, ciliva
Hogstye, bai ni yuaka	Landing, matasawa
Horizon, vu ni lagi	Lantern, ai vakaruru ni cina
Humility, yalomalumalumu	Lard, uro ni vuaka
To hurt (wound), lauta	Late, taubera
Hypocrisy, veivakaisini	To laugh, dredre
Idle, vucesa	Leaf, drau, na
To ignite, waqa mai	Leak, vakawai, lu
Ill-natured, yaloca	To lean, vakararavi
Immovable, sega ni yavala rawa	Length, kena balavu
Impassable, sega ni lakovi rawa	Leprous, vukavuka
Impertinent, vosa levu	To lessen, vakalailaitaka
To implicate, beitaka	Lie, lasu, cori
To implore, kerea	Life, bula
Improper, tawa kilikili	Light (not heavy), mamada
Impudence, viavialevu	Light (very), lacena
Incorrigible, sega ni vinaka rawa	
Infectious, daudewa	
To injure, vakacacana	
Inland, lekutu, colo	

Light (not dark), rarama	To nod, (assent), deguvacu
Lightning, livaliva	To nod (with sleep), sosoju
To like, vinakata	No, there is none, sa segai
Lime, lase	Nonsense, vosa vakalialia
Loose (not firm), yavala	Now, oqo
Lost, yali, takali	Oakum, ai bulu; to caulk, sau-
Loudly, vakadomoilevu	bulu
To love, lomana	Obey, talairawarawa
To make, cakava, kitaka ; make nets, tei lawa ; make mats, tali ibi, make a fish fence, vola ba ; make a canoe, ta waqa ; make a feast, caka magiti ; make a walk, cara sala ; make a sail, cula laca ; make an oven, caka lovo ; make good, vaka- yacora.	Ocean, wasa liwa
<i>N.B.—When to make, in English, is followed by an Adjective, as, to make long, it may generally be turned into Fijian by prefix- ing vaka ; and postfixing a ter- mination to the corresponding Adjective ; thus :—Vakabalavu- taka, to make long. Thus also :</i>	Oil, waiwai
To make bad, vakacacana	Old, qase
To make angry, vakacudruya	Ooze, titiri, lu
Many (of things), levu	To open, dolava
Many (of men), lewe levu	Orange, lecau
Medicine, wai ni mate	Origin, vu
To melt, vakawaicalataka	Overgrown (with weeds), tubua
Midway, veiyawaki	Oyster, dio, civa
Mine, } noqu ; of food, qau ; of	Pack, ai solesole
My } drink, mequ	To pack, solea
To mislead, vakacala	Padlock, ivi qaga
To miss (or mistake), cala kina	Paid, sa voli otu
Moderately, vakamalua	Pain, rarawa, mosi, toto
Moist, kolumaca, suasua	Paint, ai boru
Month, moon, vula	Parcel, ai daba
More, levu cake ; there is some left, sa vo	Part, tikina
Morning, mataka	To patch, botani
Must, he must do it, e dodonu vua	Path, sala
Nail, ai vako [me cakava	Patience, dauvosota
Naked, luvawale	Payment, ai voli, ai sau
Name, yacana	Pearl, mataniciva
Narrow, qiqo, rabailailai	Pelt, virika
Navigable, sokoti rawa	People, lewe ni vanua
Near, voleka	Perfume, boi
New, vou	Perplexed, taqaya
News, ai rogo, ai tukutuku	Perseverance, gumatua tiko
Night, bogi	To pick (up), tomika
No, not, segai	To pick (choose), digitaka
	Pigeon, ruve
	To pile, binia
	Pincers, ai qamu
	To place, virikoto
	Plane, kai
	Plank, papa
	To point with the finger, dusia
	Pot-hook, ai ruberubenikuro
	To pour (in a small stream), livia
	To pour (in a large stream), sova
	Prawn, ura
	Prayer, masu
	Preach, vunau
	Precipice, batni savu ; when fall of water, batni savu ; when no water, batni kali

To prefer, vinakata cake	Skin, koli, -na
Presence (in the presence of), e na mata ni	Sky, lomalagi
Present (to be), sa tiko eke	To slacken, sereka
To preserve, karona	To slack (the sheet), sorova
To press, tabaka	To slacken (halyards), tukuca
Pressed down, bikai	To slap, tavia
To pretend, vakalasulasuya	Slippery, dravidravia
To promise, yalata, yalataka	Slow, bera
Pronounce, cavuta	Smoke, kubou
To prop, tokona	To snatch, kovea
Prow, kumi ni waqa	Sour, wiwi
To pursue, cici muria	To span, cagava
To pash, biliga	Spark, lidi ni buka
Quarrel, veileti	To splice, semata
Quarrelsome, dauveivala	Sponge, vutovuto
To quench, bokoca, sua	Stamp, buturaka
To question, taroga	Stand, wavu, tu
Raft, waqa bibili	Star, kalokalo
To rain, sa tau na uca	Stove (for fire), miqa
Raw, droka	Straight, dodonu
Recent, sega ni dede	Straight, qiqo, rabailailai
Reef, cakau	To strand, kasa
Reef (sunken), buna [yamotu	Stranger, vulagi
Reef (small detached), namotu,	Stride, kalawaca
To reef (sail), musulaca	To strike, yavita
To refusc, bese	To suit, lasa kaya
To remove (one's residence), tiko	Sunrise (at), ni sa cabe na siga
To remove (for health), sese; (fur- ther off) toro yani, sudra yani	Sunset (at), ni sa dromu na naga
To repair, cakava tale me vinaka	Surf, se
To plant, talaca	Surprised, kidacala
To rest, vakacegu	To surround, vakavololivita
Rinse (a cup), konekone	To suspect, vakabakaya
Rinse (the mouth), kubukubu	Swamp, vucilevu
Ripe, drew	Sweat, buno
To rob, butakoco	To sweep, tataviraka
Room (there is room), sa lalaga	Sweet, kamikamica
Rope, dali [ga	To swim, qalo
Rotten, vuca, rusa	To tack (of a ship), rova
To run, cici	To tack (of a canoe), cavu
Sabbath, siga tabu	Tail, bui-na
To sail, soko	Tame, lasa, manoa
Sailor, kai wai	Tangled, tao
Salt, n. masima; a. tuituina	To thatch, ulata, tibika
To scald, malabutata	Thick (of a board), vavaku
To scoreh, coroga	Thick (of liquids), sosoko
To scour, masia	Thin (of solids), mamare
To scrape, karia	Thin (of fluids), waicala
Shallow, vodea, matia	Thing, ka
Sheltered, vakaruru	Thirst, viagunu
To shift (of wind), voli, suka	Thunder, kurukuru
Shot, gasau ni manumanu	To tire, oca
	Tortoise, turtle, vonu
	To tow, tuivutona

Toy, ka ni vakatalo	To warn, vakasalataka
Track, we-na	To wash, sava
Trial, veivakatovolei	To watch, vakatawa
Truth, dina	Water, wai
To turn, vuki	Wave, ua, biau
To twist, tobea	Weak, malumalumu
Umbrella, ai viu	Weapons, ai yarugi
To unbend, (a sail), tauluvataka	To weed, vutia na co
Unclean, qeleqelea	Well (of water), mataniwai
Uncultivated, lekutu	Where, evei
Union (of mind), loma vata	Wherefore, e na vuku ni cava
Unmoor, cavui kelekele	Whip, kuita
Up, cake	Whirlwind, covulaca
Upon, dela-na	To whistle, kalu
To vindicate, vakadonuya	Why, meicavai
To vomit, lua	Wick, wa ni cina
To wade, vuto	To win, tauca na cere
To wait, waraka	To wonder, kurabui.













**14 DAY USE**  
RETURN TO DESK FROM WHICH BORROWED  
**LOAN DEPT.**

This book is due on the last date stamped below,  
or on the date to which renewed. Renewals only:

Tel. No. 642-3405

Renewals may be made 4 days prior to date due.  
Renewed books are subject to immediate recall.

Due end of SPRING QUARTER APR 18 '73 2  
subject to recall after —

**REC'D LD**

JUN 13 '73 ~ PM 8 2

OCT 20 1973

REPTD OCT 6 '73 - LIBRARY

MAY 01 2004

LD21A-20m-3-'73  
(Q8677s10)476-A-31

General Library  
University of California  
Berkeley



